

# LA VOZ

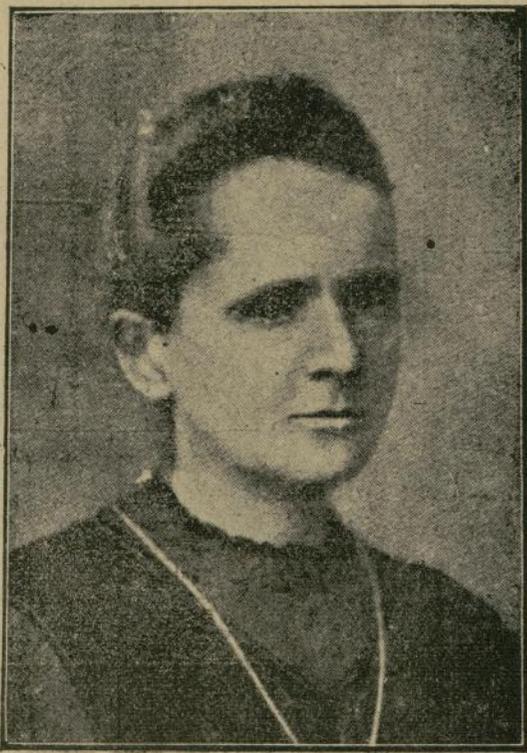
AÑO IX. NUMERO 84



HEMEROTECA MUNICIPAL  
MADRID

# DE LA MUJER

Organo del Feminismo Español y Revista de Hogar.



MME. CURIE, EMINENTE SABIA POLACA, INVENTORA DEL RADIUM, QUE EN BREVE PONDRÁ EN VARSOVIA LA PRIMERA PIEDRA PARA EL INSTITUTO RADIOLOGICO, QUE COMO REGALO NACIONAL LA HACE SU PATRIA NATIVA.

Número suelto **25** céntimos.

*Madrid, 10 de junio de 1925*

Ayuntamiento de Madrid

# La Voz de la Mujer

## Precios de suscripción

Madrid	{	Tres meses .....	2'25	pesetas
		Seis meses .....	4'00	»
		Año .....	7'50	»
Provincias	{	Tres meses .....	2'50	pesetas
		Seis meses .....	4'50	»
		Año .....	8'00	»
Extranjero	{	Seis meses .....	9	pesetas
		Año .....	19	idem

## TARIFA DE PRECIOS DE ANUNCIOS

	Pesetas.
Página entera, exterior de la cubierta, por inserción.....	35.00
Media página, .....	20.00
Página entera, interior de la cubierta .....	25.00
Media página .....	15.00
Página entera, sección de anuncios .....	15.00
Media página .....	10.00
Reclamos especiales. Entrefiletos (espacio de diez líneas a columnas, sin sitio determinado) tres inserciones.....	10.00

Comunicados, artículos de información industrial, con grabados intercalados en el texto, etc., etc., a precios convencionales.

*Los contratos por más de tres anuncios tienen descuento*

## Bazar del Obrero

ESCUELA PRACTICA DE ARTES Y OFICIOS

FUNDADO por la ilustre socióloga CONDESA DE SAN RAFAEL

Paseo de los Pontones, 23. Madrid. Teléfono 21-95 M.

*Escuela primaria mixta. Taller.- escuela de Artes Gráficas y de encuadernación, para alumnas aprendizas. Idem de carpintería; de bronceista fundidor; de marmolista.*

*Días de venta de los objetos donados: Domingos de 10 a 12 y jueves de 3 a 5.*

**En la Sucursal: SAN BERNARDO, 5.**

CLASES GRATUITAS DE TAQUIGRAFIA, IDIOMAS, CORTE Y CONFECCION,  
ENCAJE. -ETC. CTE.

Se ruega el donativo al mencionado BAZAR DEL OBRERO de toda clase de muebles, ropas y demás objetos rotos e inservibles, que tengais en las buhardillas de vuestras casas, cuyos objetos, una vez desinfectados y arreglados, puedan ser utilizados por el obrero y clase modesta.

Los avisos para que puedan recoger por los dependientes del BAZAR DEL OBRERO los objetos que se donen al mismo, a Tudescos, 2, primero. Teléfono 21-94, M. y Paseo de los Pontones, 23. Teléfono y 21-95 M.

# La Voz de la Mujer

Revista decenal dedicada a la defensa y protección de la mujer.

Directora-fundadora: *Celsia Regis*

Talleres: Paseo de los Pontones, 23.  
Bazar del Obrero) Teléfono, 21-95.M.

TODA LA CORRESPONDENCIA  
al Apartado de Correos núm. 613.

OFICINAS PROVISIONALES:  
PALMA, 68. I.º D.—MADRID

## *Los gazapos literarios.— Los versos de nuestras tipógrafas.— La unión del feminismo español*

En cada número de nuestra *Voz* y de «Las Subsistencias» que publicamos, abrigamos siempre el propósito de que vayan sin faltas; no lo podemos conseguir, porque aun corregidas con esmero las galeras, nuestras pequeñas tipógrafas se dejan algo sin poner. Pero tengan en cuenta los lectores que las niñas que hacen nuestros periódicos oscilan entre 9 a 14 años y carecen aun de la cultura debida para interpretar fielmente los originales.

Hago esta aclaración, para salvar la censura que pudiera venir sobre los autores de los originales, pues quien conozca la imprenta sabrá comprender que no siempre lo que se escribe lo interpretan fielmente los tipógrafos que llevan muchos años en la profesión.

Sobre los «gazapos» literarios, me refería un académico el disgusto que pasó a propósito de uno que le dejaron en un libro suyo muy importante. Hablaba él de un personaje *mitico* y el tipógrafo estampó *místico*. La diferencia de estos dos vocablos es notabilísima, ya que *mitico* (de la Mitología) equivale a un personaje de leyenda y *místico* a un personaje real y religioso. Corrigió el escritor tres veces las pruebas y a pesar de ello le entregaron el libro con la misma falta.

Lo que para el tipógrafo no tenía importancia, ya que para él igual sería el concepto de

*mitico* que *místico*, lo tenía enorme para el autor.

Hace pocos días, en un periódico feminista de París, leía yo el comentario que a propósito de los «gazapos» hacía una distinguida escritora. Le había encargado de hacer la crítica literaria de un tratado de Numismática de un autor muy conocido.

Ya sabemos que la Numismática es la ciencia que trata del conocimiento de las monedas y medallas antiguas; moneda en francés se escribe *monnaie* y se pronuncia *moné*; gorrión en francés (*moineau*) y se pronuncia *muanó*. Entre *moné* y *muanó* no vió ninguna diferencia el tipógrafo y puso gorrión en vez de moneda; es decir: «Un tratado de los gorriónes» en el que se describe las monedas antiguas.

No debió de quedar el autor francés más satisfecho del *gorrión* que le encajaron, que el autor español de su personaje *místico*, aunque sobre esto esté el juicio sereno del lector que pueda interpretar lo que quiso el escritor decir.

Recuerdo también otro «gazapo» que un tipógrafo profesional y acreditado introdujo en un artículo mío. Describía yo un acontecimiento de la vida musulmana y decía que había sucedido el año tal... de la hégira. Al tipógrafo no debió caberle en la cabeza que hégira (manera de con-

tar el tiempo los musulmanes) no fuera lo mismo que herejía (terror de doctrina) y puso esta palabra.

Un amigo mío, que vió la falta antes que yo me decía:

...¿Ha visto usted la herejía que han cometido con su artículo?

Y pues los tipógrafos de altura cometen «gazapos» de tanta valía, ¿qué extraño que niñas que comienzan también lo hagan.

Viene a mi memoria un caso gracioso que voy a referir porque puede aplicarse a nuestras tipógrafas.

Recuerdo haber leído en una biografía de Sagasta el relato de un debate acalorado que tuvo lugar en el Congreso. Inculpaba a Sagasta, en sus primeros años de vida pública, un general diciéndole:

—¿Y qué méritos tiene su señoría?; vamos a ver, cuéntenlos. Su señoría no ha hecho más que un puente y quedó ruinoso (Sagasta era ingeniero).

El sagaz político respondió con ironía.

—Convengamos en que hice un puente, aunque quedara ruinoso; pero hice un puente. ¿Y puede decir su señoría las batallas que ha ganado.

Ante los «gazapos» de nuestras publicaciones pudiéramos decir lo mismo: ¿Qué otros periódicos hechos por mujeres pudieran tener menos?

Es el comenzar de nuestra obra y como todo lo que acaba de nacer es pequeño e imperfecto.

Día llegará, y no tardando, que estas niñas se hagan mujeres y puedan darnos la obra más perfecta. Conténganse, pues, los murmuradores.

\*  
\*\*

El día siete de este mes fué mi cumpleaños; el cumpleaños para todo el mundo suele ser fecha memorable; para mí, sin embargo, nada significaba; el constante trabajo que sobre mí pesa de diez años a esta parte me hacía olvidar la fecha.

Este año fué en extremo memorable; hablé en un templo erigido a una mujer y allí recibí un homenaje inadvertido para casi todos, pero que ha grabado en mi corazón la fecha indicada como si fuera un segundo nacimiento.

Mis tipógrafas, como ellas se llaman, avanzaron a felicitarme y me entregaron un papel blanco, en forma de corazón y orlado de una cinta rosa. En el centro del papel, de ese sencillo pa-

pel, que tiene para mí tanto valor como si fuera rico pergamino o lámina de plata, se lee:

*Muchas felicidades*

Con el sol la mandamos besos  
y con la luna cantares;  
sus tipógrafas del  
«Bazar del Obrero» la  
mandan felicidades.

Si tuviéramos mil pesetas  
con usted las gastaríamos,  
pero como no las tenemos  
la felicitamos los días

Siguen a continuación la firma de todas.

En la edad en que otras niñas no piensan más que en jugar y hacer diabluras, estas tipógrafas, hijas de obreros modestos, autoras de los «gazapos» que tantas veces os harán reír y otras veces murmurar contra nuestras pretensiones, se ocupan en hacer poesía, aunque no sepan rimar ni medir, pues poesía son los renglones transcritos.

He aquí el modo de hacer feminismo; ir formando en medio de los «gazapos» literarios, a las hijas del pueblo, a las mujeres del mañana que nos han de reemplazar e iniciarán una era de mayor progreso y de más moral.

\*  
\*\*

Ya queda dicho que hablé en un Templo dedicado a una mujer; este Templo es el Nacional que los Carmelitas Descalzos, con tanto entusiasmo como sacrificio, están construyendo en honor de la gran feminista de Avila, Sta Teresa.

Al hablar yo allí lo hacía con la intención de que al hacerlo a la sombra de una mujer tan grande y en un edificio nacional pudieran acudir cuantas mujeres intervienen en el feminismo.

Previamente había escrito, de mi puño y letra, a todas las presidentas de las Asociaciones feministas: Acción Católica, Sindicatos de la Inmaculada, Unión de Damas Españolas del S.C., Cruzada de Mujeres de España, Asociación Nacional de Mujeres Españolas, Crupo Socialista femenino y Unión de Mujeres de España. Ninguna de ellas hizo acto de presencia ni envió su adhesión. No desmayé por eso, ni llamamiento,

más que a nadie, lo hacía a las mujeres de la nobleza, porque lo hacía en nombre de una aristócrata que conocen ya nuestras lectoras: la marquesa de Casa Pelayo. Yo sé que las mujeres de la clase media y baja, cuando lleguen los momentos oportunos estarán unidas, y esos momentos oportunos serán siempre aquellos en que se les pueda proporcionar con garantía trabajo, y ayudarlas a poder vivir.

Doctrinalmente, el feminismo interesa a muy pocas; si fuéramos a depurarlo, no encontraríamos en España ni seis mujeres capaces de sacrificarse por la idea, como Doctrina. La palma del feminismo, la llevará siempre aquella entidad que más ventajas económicas ofrezca a sus asociadas, ya sean las agrupaciones católicas, ya las socialistas, ya las independientes.

A propósito de las independientes, muy pocas debe haber, quizá sea sólo la nuestra, porque de no habérselo vedado compromisos interiores habrían acudido. Una sola nos ha escrito: transcribimos íntegra su carta.

Sra. D<sup>a</sup> Celsia Regis.

Muy Sra mía: Doy a V. las gracias por su atención al invitarme a su conferencia titulada «La Unión del Feminismo Español», así como también por los números que me remite de su revista «Las Subsistencias».

La unión de las feministas españolas hace años se inició en nuestro país al quedar constituido el Consejo Supremo Feminista de España, de la que es actual presidenta D.<sup>a</sup> Isabel O. de Palencia.

Creo, pues, equivocado formar ahora otra entidad análoga a la ya existente, y entiendo que lo procedente sería robustecer dicho Consejo con el ingreso en él de todas las Sociedades feministas que aspiran a esa unión de que V. habla.

La Asociación Nacional de Mujeres Españolas forma parte del aludido Consejo y no puede sumarse a la nueva entidad que V. se propone organizar.

Es lamentable que existiendo desde hace años un organismo feminista cuya finalidad es aunar el disperso feminismo español, surjan otras modalidades que, aún concediéndoles sanos propósitos, sólo sirven para hacer menos fácil la realización de la idea que se persigue.

Reiterándole las gracias, la saluda su afma.

Benita A. Manterola

Doña Benita A. Manterola, da razones que son atendibles; pero atendibles a medias. Cierto que yo sabía la existencia de ese Consejo, pero ignoraba que siguiera funcionando, pues de haber sido así debiera haber sido él mismo el que iniciara la Unión que nosotras hemos iniciado. Podrá ser todo lo Supremo que quiera, demasiado Supremo quizá ya que no ve la necesidad de agruparnos, poniendo cada una un poco de su parte para realizar esta unión inmediatamente.

A mí me da lo mismo que realice el milagro el Consejo Supremo que la Unión del Feminismo, que la Acción Católica, que el Grupo Socialista, el caso es que se realice; y siempre dispuesta estoy a ser soldado de filas y a aportar mi ayuda y entusiasmos a la mujer que se ponga al frente de esa unión que a todas nos conviene.

No busco exhibicionismo que ni me satisfacen ni los necesito.

Sabe la señorita Manterola que «La Voz de la Mujer» dió forma a la Asociación que ella preside; que yo nombre la Directiva sin reservarme ningún cargo y que ella es una de las que acudieron a mi llamamiento y me animaron a que no desmayara.

Por mí, entonces, como ahora, estoy al servicio de la idea, no de los personalismos.

Si somos feministas de verdad, es decir, si sentimos la causa de la mujer, debemos prescindir de nuestros propios intereses en bien del interés general de todas las mujeres.

Por lo que afecta a la Acción Católica, gestiones posteriores al día de mi conferencia, me hacen esperar que no serán tan intransigentes, como parece van a ser las que se llaman independientes.

La Marquesa de Unza del Valle también se muestra propicia a cooperar esa Unión.

Yo creo que lo que debe hacer el Consejo Supremo es convocar a una Asamblea en la que exponga un programa, que si supera en bondad y garantía, a él nos sumaremos. Siempre hemos de estar al lado de lo más exquisito y de la mayor actividad.

La *Unión del Feminismo Español* se propone: la Contederación de todas las Asociaciones feministas, conservando cada una su debida independencia, regiéndose por sus propios Estatutos, y formando sus presidentas un Consejo Superior cuya Presidenta honoraria sea la reina doña Victoria y Vicepresidenta la Infanta doña Isabel.

Celsia Regis

## Nuestro folletín

A petición de muchas suscriptoras antiguas, suspendemos para más adelante, la novela que habíamos comenzado a publicar: «La Masía del Tomillar», y continuamos con LA MUJER DEL PORVENIR de Concepción Arenal, comenzando su publicación desde el principio, para que tengan la obra completa las nuevas suscriptoras.

## Charlas pedagógicas y sentimentales

Surgiendo fantasmales del tapiz profuso de la fantasía, aparecen los rostros, inteligentes y extraños, de aquellos hombres, medio filósofos, medio profetas, que hundieron su mirada en el camino, cubierto de malezas, de la Educación del pueblo.

Sus máximas y doctrinas se reconstruyen en nuestra memoria; las muchas interrogaciones se suceden interminables... Pero ya una ráfaga de aire fresco y húmedo disipa en sueños y borra sus edificaciones:

Henos aquí ante la santa y noble realidad de la vida.

Veinte, treinta, cincuenta cabecitas de mechones dorados o negrísimas crenchas se agrupan en derredor nuestro... muchos ojos absortos; rostros pálidos de enclenques criaturas simi anormales. Mejilla encendidas con el tono cálido y fuerte de la vida campesina.

Cruje la madera de un banco, de un viejo banco roto y el sol coloca sus medallas luminosas sobre las paredes desnudas...

Ahora es aquella bella oración de Gabriela Mistral la que comienza a sonar en el espíritu «—¡Señor, Tú que enseñaste, perdona que yo enseñe...»

Titubeos y dudas, dolorosos rumores, airozas incertidumbres se levantan gritando y ensordece su tumulto.

¿Fué orientación, que paso lento y firme habemos de seguir?— ¿Existirá aquel día en el que, como fruto logrado podamos desprender del duro árbol, un poco de dulzura?

Y nuestra voz se esfuerza en ser *medio instructivo*, nuestra palabra, se quiere convertir, dentro de los derechos infantiles, en definida *idea*.

¡Horas grises de los días envueltos en los humos norteños! ¡Horas de luz pálida en estos suaves días primaverales! ¡Rápidas horas de trabajo que os llevais mis esfuerzos y aún nada me trajisteis...!

\*  
\*\*

Murieron, afortunadamente, los tópicos ridículos; se desvaneció ya la figura lastimosa de la mujer, que *pensaba ser sabia*.

Hoy son muchas, muchísimas las que laboran digna y provechosamente en bien de la sociedad.

Vosotras las que descubris vuestras actividades en un *medio* propicio, las que vivís en el ambiente cultural y moderno de las grandes ciudades; pensad un instante en esta ruda labor que en miles y miles de pueblecitos españoles realizan las jóvenes maestras.

Cuando os llegue la hora, no lejana, de legislar y gobernar, a ver si con eguís igualar nuestra España a tantas naciones de las que hoy tienen como cimiento del gran edificio social *numerosísimas* y *risueñas* Escuelas.

Mercedes Sandoval

## PENSAMIENTO

La mujer es un diamante en bruto cuyas facetas pulimenta el amor. El lapidario es el hombre, el buril el corazón manejado por la inteligencia: brilla o permanece carbón según es el hombre que le pulimenta.—Yo

Rogamos a las suscriptoras de provincias, cuyas suscripciones estén cumplidas, nos envíen por giro postal, o en sellos de correos donde no haya giro, el importe de las mismas para la buena marcha de nuestra Administración.

## MUCHAS GRACIAS

Con gusto reproducimos un artículo que «El Nervión» de Bilbao dedica a nuestra Directora y firma el prestigioso escritor y filósofo don Juan José de Lecanda, Superior de los Filipenses de Alcalá de Henares. Dice así:

CELSIA REGIS

El publico de EL NERVION, incluyendo al personal tipográfico de la Casa, tal vez ignore la existencia de un centro de enseñanza que se llama «Escuela de Tipógrafas».

Esta es una de tantas obras sociales como va llevando a la práctica calladamente, perseverantemente, la iniciativa del feminismo español de la mujer española, de la que se ha dicho que no debe saber más que guisar y fregar, ni sirve para más, si no consigue casarse, que *para vestir imágenes*.

La «Escuela de Tipógrafas» es obra de Celsia Regis, una señora que trabaja por su cuenta para dotar a las jóvenes de medios varios de proporcionarse la subsistencia, adecuados a su sexo y a su complexión física medios que hasta ahora no los utilizaban.

He dicho: *por su cuenta*. Si; porque Celsia Regis es una mujer de espíritu independiente, que difícilmente se atempera a ajenas direcciones e ingerencias ni se adapta su temperamento o sufrir imposiciones que pesan sobre los miembros de asociaciones rigidamente organizadas.

Y con ser esto cierto, la han creído sometida a la coyunda absurda de la disciplina masónica inextricable.

En carta reciente me decía lo que a continuación transcribo: «Esto de los *masones* me hace a mi reir; es una palabra que muchas señoras de aquí emplean como emplean las madres al *coco* para amedrentar al pequeñuelo que no quiere dormir. De mí se sostuvo esa leyenda durante cuatro años, y no lo hacían más que por apesadumbrarme y hacerme desistir de mis propósitos; pero ya se han cansado y ahora muchas de las que entonces me delataban reivindicaban mi honra. A mí me es igual. Sigo en mi neutralidad, aunque a bien con todos. Haré lo que buenamente pueda en favor de la causa del feminismo, sin que me maneje nadie ni hipotecar mi criterio y mi conciencia.»

Y más adelante me dice en su carta:

«Vamos a nuestras tipógrafas: tenemos ya doce bien enseñadas. Nos ayudan mucho, dándonos local gratis, los condes de San Rafael que me honran con su muy apreciable amistad. Usted conoce los trabajos de nuestras muchachas, pues lee usted mis revistillas *La Voz de la*

*Mujer* y la otra intitulada llamativamente *Las Subsistencias* y otros trabajos tipográficos salidos de nuestros talleres.»

La tipografía, como tantas otras artes que no exigen esfuerzo masculino ni desgaste orgánico son muy apropiadas a la mujer, y así lo ha comprendido Celsia Regis. El tacto sensible y dúctil, la mano delicada y fina de la mujer, se adapta mejor que la del hombre a coger el componedor y manejar los menudos moldes de imprenta, en pie o sentada en alto taburete, ante las cajas, sin esfuerzo corporal inadecuado a su complexión, departiendo mentalmente, en curiosa, fisgona con el autor cuya original ha de componer o escuchándole en las cuartillas, cuyo contenido ha de plasmar con menudos tipos metálicos.

En el número 82 de *La Voz de la Mujer* se inserta una carta de la Marquesa de Casa Pelayo, dirigida a la Directora de esa revista, en la que, entre otras cosas atinentes a la organización social de la mujer, se dice lo siguiente:

«Usted, desde las publicaciones que dignamente dirige, con esa habilidad excepcional de correctísima escritora, que la hace justamente tan útil a la Patria como la Condesa de Pardo Bazán a las Letras, como Rosalía de Castro a la Poesía, es la llamada primeramente a trazar las líneas generales del programa, exponerlo a la consideración de todas las mujeres españolas: recoger sus adhesiones, limar las diferencias de clase, aprovechar todas las energías encaminadas hasta hacer de sus ilustrados y ya popularísimos periódicos el portavoz nacional de todas las aspiraciones femeninas, de todas las ideas renovadoras.»

Celsia Regis, es una epístola de contestación a la carta de la señora Marquesa de Casa Pelayo, se manifiesta de la siguiente manera:

«Me invita la marquesa de Casa Pelayo a que desde nuestros periódicos *La Voz de la Mujer* y *Las Subsistencias* haga un llamamiento de *organización* a todas las mujeres españolas, para que se agrupen, para que todas seamos una sola. Desde el año 1910 viene empleándose mi modesta pluma en dar toques de atención para que se realice ese milagro de organización que nos ha de dar la fuerza. Algo vamos consiguiendo con la *unión del feminismo español* y tengo confianza que en breve seremos todas las mujeres españolas una sola, para defender nuestros derechos y cooperar al engrandecimiento de nuestra querida España.»

He aquí una resuelta feminista, incansable en el trabajo de la reivindicación social de la mujer española.— J. J. DE LECANDA.

Alcalá de Henares, mayo de 1925

## Nuestra Directora en el Templo Nacional de Santa Teresa de Jesús

No nos toca a nosotras ensalzar los méritos de la persona a cuyo lado trabajamos con tanto entusiasmo por la causa de la mujer, Celsia Regis es para nuestros ideales de rehabilitación un apóstol, por eso cuanto digéramos en su honor sería tan pálido que apenas si hacertaríamos ha describir un ligero reflejo.

Huyendo de todo elogio, que pudiera parecer parcial, por el cargo que represento en su periódico, me limitaré a hacer un relato concreto de los hechos.

Como consecuencia al llamamiento de unión de la marquesa de Casa Pelayo ha hecho en las cartas ya conocidas de nuestros lectores, el domingo, por la tarde día siete del corriente junio dió una notable conferencia en el Templo Nacional de Santa Teresa de Jesús.

Nuestra directora, que como todos sabemos es propagandista incansable del feminismo, empezó su conferencia, ensalzando a la mujer española cuyo nombre lleva el local donde disertaba, describiendo a grandes rasgos los dotes de Santa Teresa, poniéndola como modelo del feminismo español y aclamándola por presidenta de nuestra *Unión*.

Después hizo un llamamiento a la nobleza y al pueblo, para que se compenentren uno y otro de la necesidad que hay de una fusión y trabajar unidos por el bien de todos.

Se lamentó de la desunión que existe entre las diversas asociaciones femeninas, calificándolo de intransigencia de unas y otras por la poca preparación que la mujer tiene para llevar a cabo la obra de cooperación social que le concede el Directorio.

Terminando con la interesantísima lectura del programa de la Casa de la Mujer, haciendo comprender la necesidad de formar lo antes posible una Escuela de Derecho positivo en la que se pueda capacitar la mujer en los derechos de ciudadanía que le van concediendo, y la formación de una Escuela de periodistas en la que la mujer pueda adquirir los conocimientos que que necesita para encauzar con acierto la opinión pública.

Nuestra Directora fué muy aplaudida por el selecto y numeroso público que ocupaba el local en el que dominaban los caballeros.

Al lado de la conferencianle tuvo digna repre-

sentación la nobleza, el feminismo independiente y religioso y la buena prensa.

Teresa de Aliva

## Beatificación de la vizcondesa de Jorbalán

Con todas solemnidad, y con el ritual de rigor, se ha celebrado en Roma la beatificación de la venerable María del Santo Sacramento, vizcondesa de Jorbalán, fundadora de las Adoratrices. Las peregrinaciones españolas actualmente en Roma acudieron a la solemne ceremonia, que también fué presenciada por el marqués de Villalinda, embajador de España cerca de Quirinal.

El Papa, precedido de la Corte pontificia, veneró por la tarde la imagen de la bienaventurada, en la basílica, donde se han colocado dos estandartes que representan los dos milagros hechos por María del Santo Sacramento.

\*\*

La recién beatificada se llamó en el mundo doña María de la Soledad Micaela Desmaiseres López de Discatilla, vizcondesa de Jorbalán.

Nació en Madrid el 1 de enero de 1809. Era hija del ayudante general del Ejército D. Miguel Desmaiseres y de la condesa de la Vega del Pozo, marquesa de los Lamas de Aguazas. Desde muy joven sintió una gran vocación religiosa. Su cuantiosa fortuna la dedicaba a obras de caridad visitando enfermos y necesitados.

El año 1834, durante el cólera, convirtió en hospital su palacio de Guadarrama, y en París, cuando los sucesos revolucionarios, acudió en socorro de todos los desvalidos.

A su regreso a Madrid, en 1845, empezó la obra a que había de dedicarse en alma y vida: arrancar de las garras del vicio a jóvenes mujeres, víctimas de la explotación. Fundó el Colegio de María Santísima de los Desamparados, y al cabo de cinco años vistió el sayal de religiosa.

Con el auxilio de varias personas caritativas fundó el Instituto de Adoratrices, y a partir de este momento las casas de religión de esta clase se multiplicaron. En 1865, la de Valencia fué invadida por una epidemia de cólera. La Madre Sacramento, a la sazón en Madrid, desoyendo consejos y súplicas, acudió en auxilio de las desgraciadas enfermas, a las que colmó de consuelos, pero contagiada del terrible mal, murió el 24 de agosto.

La grandeza de su fundación está patente en la obra que en toda España realizan las casas de religiosas Adoratrices.

## LABOR POR HACER

*Para los que la vida les clurre  
por no hacer nada*

Hay un medio de hacer las horas gratas  
ir poniendo inyecciones de morfina  
y así coger dormido a los «ratas».

Averiguar por qué razón declina  
la vida de los hombres, cuando apenas  
nació y creció su forma peregrina.

Con maneras corteses y serenas,  
ir poniendo en el labio del que jura,  
en vez de sus palabras, otras buenas.

Ir cantos tras del niño, criatura  
que siempre necesita quien la velé,  
si se ha de conservar su almita pura.

Sembrar semillas donde a huerto huele,  
para que frutas den más adelante,  
o el gusto que en vosotros se revele.

Buscar una materia aglutinante  
que absorba del fermento sus hedores,  
no haciendo nuestra atmósfera asfixiante.

Ser en todo momento redentores  
para que salga del conjunto raza  
larga estela de vivos resplandores.

Prohibir asimismo que a la Plaza  
de Toros vayan niños mujeres,  
pues quien estos tercetos aquí traza  
sabe que, hallar en el dolor placeres,  
y aplaudir, ronca el habla, el sacrificio,  
es condición precisa en ciertos seres.

Haced una virtud de cada vicio;  
ir delante de un auto en su carrera,  
anunciando que el guía perdió el juicio,  
para evitar los muertos dondequiera.

Suprimir en España la propina;  
sacar a los mendigos de la acera,  
acabando costumbre tan dañina  
cambió sus tonos grises por la grana;  
bello se ha puesto el suelo,  
bella está la mañana;  
todo a mi lado ríe,  
la luz, el agua, el viento,  
el sonido que tenue se deslíe  
en vibraciones rítmicas y lento;  
el bosque, la montaña  
y el valle sin verdores,  
cual las riberas que el gran Duero baña;  
todo tiene fulgores  
dados por la alegría que acompaña  
a la dicha que siento!

—¿Quieres aprovechar estos instantes  
de tu alegría y tu locuaz contento  
para dar un paseo?

—¡Sí, bien mío!

Pero que sea cierto lo de antes...  
si no, me pongo triste y no me río.  
como el pedir, y que culmine  
en bienestar lo que mi ser fulmina.

Que sea escuela culta todo cine,  
templo donde se afine el sentimiento

y el arte en su pantalla no decline.

Surja veloz de prodigioso invento  
su fuerza, más que nada, educadora  
con mezcla de ilusión o encantamiento,

L'egue pronto esa hora redentora,  
y con placer de mi alma yo me excuso  
de censurar su acción demoledora.

Que haya menos políticos al uso,  
y haciéndose su inercia necesario  
que acabe, acabándose el abuso.

Suprimir tanto bombo e incensario  
como se da para tan nimias cosas,  
que para se bedel, no es necesario.

No tirar a la calle agua de rosas  
limpiándola de barro que culmina  
en la ropa, tristezas angustiosas.

Ponerse a vocear junto a una esquina  
la costumbre, en la acera, si se viene  
o hacia el lado derecho se camina.

Asimismo decir cuanto previene  
a gran moral social sobre la vida,  
si un cigarro en la boca un niño tiene.  
por el cuerpo las manos y la cara

Que la gente use el agua sin medida  
por ser ella el mejor microbicida.

Pues se ven, y no es esto cosa rara  
a personas, que en vez de ellas lavarse,  
lo hace, al caer del cielo el agua clara.

Haced que en el teatro, al solazarse,  
no perturben con voces ni siseos  
a quien cultura priva así mostrarse.

Hagan por suprimir los galanteos,  
una vez que son híbridos, o venga  
el clásico, el gentil de los torneos.

Haced que la niñez al fin obtenga  
una ley represiva, con destino  
al que la calle por vivienda tenga.

Formar una espiral o remolino  
que en todo instante coja de la calle  
el polvo, por sus gérmenes dañino.

Que un Jurado de higiene pronto falle,  
por amor a la raza que más brilla,  
que no se apriete la mujer el talle  
ni se ponga carmin en la mejilla,  
pues ellas son hermosas, y hay quien dice  
que no lo son así, y eso me humilla.

Contestar al menguado que desdice  
que España no progresa, difamando  
lo que el sol, lo que Dios, siempre bendice  
Ir por los pueblos y villas exhortando  
el amor hacia el árbol, a las gentes,  
como lo hago yo, de cuando en cuandos

Que no salga el rubor a vuestras frentes  
porque esto signifique algún trabajo;  
¡siempre nimba el trabajo a sus creyentes  
siempre a la vida la ventura traje!

Juan Rincon

Valencia 1920

## Orientación de la moda

Hacen furor en los trajes estivales la forma de camisola con canesú y pechera imitando las camisas de hombres con cuello y puños vueltos.

Los vestidos van enteros o bien con falda y blusa suelta. La falda plisada por delante o a los costados, nunca a tras porque al sentarse resultaría arrugados los pliegues y da mal aspecto al vestido.

La corbata de sedalina de color más oscuro que el traje, y en los puños gemelos de fantasía.

Los trajes camisolas y las blusas camisolas se hacen en tomos lisos crudo o blanco, en tejidos a rayas o en sedas lavables y muy flexible.

Estos modelos rejuvenecen mucho la silueta.

Sigue en la mayoría la moda del pelo corto, pegado en la cabeza.

Los talles, poco marcados y bajos, tendiendo a adelgazar la silueta.

Los zapatos de tacón redondo y ancho y las puntas también redondas.

Con los trajes se indicados; cuyas mangas llegan hasta las muñecas no se llevan guantes.

## COCIDO A LA CASTELLANA

Para las recién casadas, es esta receta culinaria que nos entrega un amigo.

Cuando hierve el agua se escalda la carne y se echa en la olla, se agrega un hueso de jamón y pata de ternera si gusta.

A los diez minutos se echan los garbanzos. A la hora de ebullición se pone el tocino o chorizo dejándolo hervir todo a fuego lento durante dos horas. Cuando merme el caldo se añade con agua hirviendo o por lo menos caliente, nunca con agua fría. Antes de echar la patata se echa la sal y al agregar aquella, se saca antes un poco de caldo para que la sopa esté abundante.

La verdura se cuece aparte con chorizo, morcilla o tocino añejo,

O con lo que sea ¿Estamos?

*Gallina en berros.*—Después de bien limpia la gallina, se mecha con lonjas de tocino, se envuelve en un papel engrasado y se coloca en el asador; cuando está casi asada se quita el papel para que el ave se dore y se engrasan con el hisopo las lonjas de tocino. Se coloca sobre una fuente cubierta de berros, se espolvorea con sal, se echa una gota de vinagre y se sirve regada con su jugo.

## LOMO DE BACA ASADO A LA TURCA

Cortar el lomo en pedazos no chicos; sazonarlos con sal y pimienta, y ensartarlos en el asador, alternándolos con lonjas de gordo de cola de carnero y unas cuantas hojas de laurel.

Atarlos estrechamente con hilo grueso; asarlos a fuego regular, y cuando estén a punto, saltarlos retirando el hilo y ordenarlos sobre la fuente.

## JUDIAS ROJAS ESTOFADAS

Pónganse a cocer (según sean tiernas o secas) en agua fría o en agua hirviendo.

Cocidas que estén, trásélense, sin escurrir, a una cacerola con manteca, un poco de harina, hierbas finas, cardo y cebollas.

Háganse saltar, mojándolas con un vaso de vino tinto.

Déjense a fuego lento el tiempo conveniente, y sirvase con el caldo.

## PATATAS CON QUESO

Córtense en ruedas, y colóquense por capas en una tartera, intermedándolas con otras capas de tomate y ajo machacados, especias y queso rallado.

Pónganse a cocer entre dos fuegos suaves, y sirvase coronadas de perejil picado.

## Recetas útiles

La seda negra adquiere el aspecto de nueva humedeciéndola con una esponja impregnada en café frío y amoníaco.

—Para que no pierda el color las prendas de punto se lavan con agua salada.

—El agua de arroz sirve para almidonar muselina y tejidos de algodón de color obscuro.

—El color amarillento que adquiere la ropa blanca cuando no se usa durante algún tiempo se quita teniéndola durante dos días sumergida en una vasija con sugo, de modo que se empape por igual.

Al planchar la seda debe cubrirse con papel delgado para evitar que el tejido saque lustre.

Al quitarse la corbata por las noches, se enrolla fuertemente a uno de los barrotos de la cama, y al día siguiente no tendrá ninguna arruga.

Escuela de Tipógrafas LA VOZ DE LA MUJER  
Paseo de los Pontones Bazar del Obrero Madrid.

# INFORMACION GENERAL

## DE ESPAÑA Y DEL EXTRANJERO

### LOS CIEGOS EN ESPAÑA

Don Antonio Las Heras Hervás disertó en la Academia de Jurisprudencia sobre el tema «La política del dolor: El problema social de la ceguera en España.»

El Sr. Las Heras que es ciego también se propuso con su conferencia la redención de los ciegos españoles—que suman 25.000—por procedimientos más modernos y de carácter distinto que los seguidos hasta hoy. Con un criterio de intransigencia respecto a la necesidad de defender la dignidad del ciego, manifestó que la beneficencia oficial y pública ha fracasado en España con relación al problema que desarrolló.

Traó espectos científicos en extremo interesantes, como expuestos por un ciego, respecto de los medios que las personas privadas de la vista tienen para recoger las percepciones externas, pues se ha demostrado que la concepción del espacio se advierte por una sensación muscular de la retina, y la orientación se relaciona con el oído más que con otro sentido. Añadió que la luz, el color y la perspectiva, elementos de que los ciegos carecen, pueden ser y son substituidos por el contorno, por los datos que pueden ser suministrados a la imaginación—uso de los objetos, modas, estructura de los cuerpos, etc.—, y hasta la perspectiva geométrica, negada a los ciegos, es substituida por un concepto filosófico.

Habló de los ciegos ilustres de la Humanidad, desde Homero a Henry Hauser, ministro de Comunicaciones y rector de la Universidad de Glasgow, en Inglaterra. Citó a Safadi, que publicó un diccionario de 900 ciegos ilustres del Oriente. Entre los españoles, recordó a Cabezon, Francisco de Salinas, Mena y Valentín Lamas Carvajal. Recordó que María Francisca Díaz Carralero, ciega de nacimiento y latinista ilustre, aprendió esta lengua escuchando desde su reja las lecciones de un sacerdote vecino de su casa.

Después habló del problema social, agudizado en el mundo por los nuevos 10.000 ciegos de la guerra. Propuso la creación de 50 casas de trabajo para ciegos, una en cada provincia, que sean talleres para procurar ocupación adecuada, sin apenas gasto alguno; la subvención a los cinco institutos regionales, la educación de los ciegos, la profilaxis para evitar la oftalmia purulenta y enfermedades evitables, que dan un 50 por 100 de ciegos y la protección a los ancianos. Con lo que hay que acabar, según el Sr. Las Heras, es con el arcaico asilamiento, porvenir de horror para los ciegos jóvenes y vigorosos, que prefieren la mendicidad y los mayores sacrificios y humillaciones.

Dijo que en España hay 11.000 instituciones benéficas, sin contar las oficiales, que gastan 400 millones de pesetas al año y, no obstante, casi todos los 25.000 cie-

gos españoles, viven en la miseria y abandonados.

Terminó su conferencia experimentando su propósito de acudir a la vida pública reclamando del sentimiento de humanidad de los españoles los derechos que la sociedad les debe, que no son otros que trabajo, remuneración, educación y dignidad.

Después fué expuesta una película, en la cual se ve 220 operarios ciegos de una casa alemana entregados a trabajos diversos. El Sr. Las Heras fué objeto de cariñosos aplausos.

### UNA EXPOSICION DE TRABAJOS FEMENINOS

Por iniciativa de «El Cantábrico» de Santander se está organizando un certamen de trabajos manuales de la mujer montañesa, en el que se expondrán los trabajos ejecutados por las hábiles manos de la mujer de Santander y su provincia.

La idea es merecedora de todo elogio.

He aquí lo que dice el citado periódico:

«En los hogares y en los talleres, el sexo bello, el sexo débil, trabaja y trabaja, soportando las fatigas y ahuyentando con su inquebrantable laboriosidad a los cansancios. A las altas horas de la noche, desde una ventana o desde una calle o desde un dormitorio, se oye el ruido que produce al funcionar una máquina de coser que no es tan silenciosa como dijo el fabricante. Es que una mujer laboriosa trabaja, quitándole horas al sueño para ganar el pan, ¡acaso el pan de sus hijos! ¿Quién se ocupa de este constante sacrificio de este penoso trabajo «doméstico»?... En multitud de talleres, esas jovencitas que nos encantan con su belleza y con su infantil jovialidad cuando pasamos a las horas de asueto por la calles céntricas, hacen primores, trabajos que tienen su mérito aunque parece cosa vulgar y de poca valía. Para las obreras, de poco provecho son estas labores, porque una mezquindad se les paga a la mayoría de ellas por realizarlas.

Nos hemos preguntado más de una vez por que no se ha de hacer en España lo que se hace en Francia y en otras naciones, donde se celebran brillantes certámenes dedicados al trabajo de la mujer. En París hay toops los años unos concursos de costureras y ellos sacan a la luz pública el mérito de las mejores obreras de la aguja. A las cuales se premia con unos miles de francos y se les asegura el modo de vivir, porque algunas de estas operarias, a quienes no conocían los dueños de las grandes casas de confección, son por éstos codiciadas, para que trabajen en los más afamados talleres, una vez que se ha evidenciado lo mucho que esas obreras valen. Se ha de ver el caso de que una joven costurerilla, que ganaba dos francos al día en un taller de quinto, sexto o septi-

mo orden, fué por consecuencia de su triunfo en un concurso—en el que confeccionó en pocas horas un elegante vestido,— solicitada por una de las primeras casas de París que la ofreció algunos miles de francos de sueldo y puso a sus ordenes a todo el personal de un taller de costura de los mejores.

¿No creen los lectores que es un deber de todos el proteger el trabajo de las obreras inteligentes, animándolas así a que continúen perfeccionando su labor con voluntad y con perseverancia? Pues si creen que esto es uno de tantos deberes del sexo fuerte, aprobarán una idea que se nos ha ocurrido. Nos ha parecido tan oportuna, que hemos decidido, sin pensar en las dificultades, en los obstáculos hacer todo lo posible para que ella sea una realidad. «El Cantábrico» va a organizar una exposición, un certámen de trabajos manuales de la mujer de creaciones de las hábiles manos de las obreras de Santander y de la provincia. De las obreras y de las que no lo son, porque también queremos que se vea qué labores tan bellas hacen las hijas de la Montaña que no tienen necesidad de ganarse el sustento trabajando.

En esta exposición se exhibirán los trabajos hechos en el seno de los hogares, obra de la activa labor «domiciliaria», y los que se realizan en los talleres cuyo personal pertenece al sexo bello. El trabajo manual de la mujer tendrá, si se nos ayuda a llevar a cabo nuestro propósito, unos días de esplendores y de triunfos, que serán toda una envidiable honra para la infatigable laboriosidad de las mujeres trabajadoras. Habrá para las varias secciones de la exposición, premios de importancia, que serán a la vez una recompensa y un estímulo. Las artes y los oficios á que la mujer laboriosa principalmente se dedica, serán muy favorecidos por esta exhibición, pues es ella se verá á qué grado de progreso han llegado en Santander y en su provincia. Y hemos pensado que este concurso del trabajo manual de la mujer se debe celebrar en la segunda quincena de agosto, en pleno verano, cuando haya en Santander mucha gente de otras regiones y cuando sea posible lograr que Su Majestad la Reina honre a la exposición con su augusta presencia.

Expuesta la idea, que desde hace algunos días venimos acariciando, sólo nos resta, por hoy, decir que esperamos que se nos facilite la manera de realizarla. Creemos que las mujeres que trabajan, en sus artes, en sus oficios, procurarán con sus labores, con las creaciones de su inteligencia y de sus manos, que la Exposición del Trabajo manual de la Mujer sea un brillante éxito.

#### UN TRIBUTO A LA CARIDAD

La Diputación de Madrid y el personal del hospital provincial han tributado un homenaje, bien merecido, por cierto, a Sor Ventura Pujadas, superiora del Hospital provincial de Madrid, con motivo de celebrar ésta sus bodas de oro con la Religión.

Esta religiosa que hoy cuenta 71 años, ha pasado 50 consagrada al cuidado de los desvalidos.

Por iniciativa suya, y empleando en ello el producto de las limosnas, que no bajaría de 150.000 pesetas, edificó el pabellón de infecciosos que hoy está a cargo del doctor Marallón; con la ayuda de una virtuosa dama, que a todo trance quiere que su nombre permanezca ignorado, levantó las salas 33 y 34, que tendrá unos 40 metros de

largo por 20 de ancho y seis de altura, dotándolas de todos los servicios higiénicos modernos y de amplias terrazas, que, además de prestarlas ventilación sirven para que los enfermos se soleen en los días despejados; el importe de esta obra, realizada en tiempo en que la construcción era más barata, no habrá bajado de las 250.000 pesetas y no hay para qué enumerar otras muchas mejoras, dictadas por su amor al prójimo, entre las que figuran el arreglo del quirófano y la pavimentación y el estucado de muchas de las salas.

Esta religiosa se halla en posesión de la Cruz de Beneficencia, como premio a su misericordia, desde 1913.

#### DEL HOMENAJE A SU MAJESTAD LA REINA DOÑA VICTORIA

La señora doña Isabel Elías de Ranero, esposa del ministro de España en Venezuela, en carta que escribe a la marquesa de Unzá del Valle, le dice que deseando responder al llamamiento e iniciativa de la Unión de Damas españolas, ha querido que en Venezuela se tribute también un homenaje a Su Majestad, y que el mayor éxito ha coronado su empresa, pues tanto la clase alta de la sociedad como la media y la trabajadora, se han adherido a él.

Envía, según dice a la presidenta de la Unión de Damas, para ser ofrecidas a Su Majestad, dos cajas: una, conteniendo un precioso estoche de caoba oscura, forrado de color de oro conteniendo un álbum de piel con una placa de oro con la corona Real y un lema y las iniciales de Su Majestad. Las hojas del álbum van sujetas con un corazón de oro, firmando en la primera la señora del ministro, la del cónsul, la del presidente del Club de amigos del presidente de la Cámara de comercio español y conteniendo unas 6.000 firmas, cifra enorme en relación con la población de la capital.

La otra caja, de caoba clara forrada de rojo, contiene unas orquídeas de oro, flor la más apreciada entre las muchas bellísimas de Venezuela.

La señora de Ranero, en nombre de las señoras venezolanas y españolas allí residentes, se dirige también, en cartas aparte, a la ilustre escritora doña Blanca de los Ríos de Lampérez y a la señora de Luca de Tena rogándoles sean portadoras, con la señora presidenta de la Unión de Damas, de los objetos que simbolizan este homenaje.

#### RECOMPENSA MEREcida

La señorita Belén García Aldave y Mancebo ha sido recompensada por S. M. el Rey, con la Cruz de Beneficencia, con distintivo blanco, por su meritoria labor en favor de los pobres, de los enfermos y de la infancia desvalida en la ciudad de Melilla.

Nuestra enhorabuena.

## HOMENAJE A LA MUJER EN CADIZ

En el próximo mes de agosto se celebrará en Cádiz, con ocasión de sus fiestas tradicionales, un interesante certamen literario de homenaje a la mujer, del que ya dimos cuenta ampliamente en el último número de «Las Subsistencias».

Los temas son tres clases: poéticos, musicales y en prosa. Comprenden los primeros, aparte de una poesía, con libertad de metro y asunto, para optar a la flor natural, las composiciones que traten de «La madre», «La hermana de la Caridad», «La dama de la Cruz Roja», «La obrera», «Isabel la Católica», «La mujer artística» y «Cancionero popular de la mujer». Los segundos: «Colección de cantos populares», armonizados para piano, y «Melodía de carácter español», para soprano y orquesta, y letra relacionada con la mujer. Y los terceros: «Misión educadora de la mujer en el hogar», «El derecho de sufragio otorgado por la ley española a las mujeres», Juicio de las obras de Santa Teresa de Jesús», «Estudio sobre la influencia de las teorías penales de Concepción Arenal en la corrección de los delincuentes», «Crónicas periodísticas inédita sobre un asunto de actualidad» «La mujer ante la Historia» (conferencia con proyecciones) y «Novelas de autor femenino».

Los trabajos deberán ser entregados antes del 15 de julio, y habrán de dirigirse al catedrático de Literatura del Instituto Nacional de Segunda Enseñanza de Cádiz.

## SOR TERESA DEL NIÑO JESUS

Roma 18.—Con extraordinaria solemnidad se ha celebrado en el Vaticano la canonización de sor Teresa del Niño Jesús. Asistieron más de 50.000 peregrinos, una gran parte de ellos franceses. Desde la canonización de Juana de Arco no se registraba en Roma afluencia semejante.

Los vecinos de la plaza de San Pedro, atendiendo la invitación de las autoridades religiosas, adornaron sus balcones con guirnaldas y ramos de rosas para recordar la predilección que por esta flor sentía la pequeña carmelita de Lisieu.

Más de 500.000 personas han desfilado por la plaza de San Pedro para admirar el grandioso aspecto que presentaba la Basílica, iluminada con enorme profusión de luces, lo que hacía muchos años no se veía en Roma.

## LAS PENSIONISTAS VIUDAS Y HUÉRFANAS

En Zaragoza se ha verificado una reunión de viudas y huérfanas pensionistas del Estado para tratar del Real decreto unificando las pensiones, y han acordado, con la adhesión de las pensionistas de las demás provincias, dirigirse al Directorio para pedir que se establezca la igualdad en beneficios, rectificándose, por lo tanto, la excepción de favor que en dicha disposición se establece para las viudas, huérfanas e hijos naturales «a partir de Enero último»; lo cual estiman las recurrentes como injusto y falto de equidad, pues deja en situación de inferioridad a las pensionistas descendientes de funcionarios que cobraban sueldos mucho más bajos que los de hoy.

## ESTADOS UNIDOS

## GOBERNADORA ENERGICA

Como resultado de la estricta aplicación de las leyes por la gobernadora del Estado de Wyoming, la señora Nellie Ross, la policía ha tomado precauciones, temiendo un atentado por los infractores de la ley.

Esto prueba que las mujeres saben aplicar las leyes sin dejarse corromper.

\*  
\*\*

## UNA LECHERIA DE LECHE DE MUJER

A fin de disminuir la mortalidad infantil, se ha instalado en Nueva York una lechería de leche de mujer para los niños prematuramente nacidos o debilitados.

Las madres que tengan demasiado leche para sus hijos acuden a la lechería, a la hora que les viene mejor, y en presencia de una enfermera que vigila, extraen su leche, que luego la enfermera esteriliza en botellas.

El año pasado fueron 32 mujeres las que vendieron su leche que las pagaron a 10 céntimos la onza y la lechería vendió a 13.

## UNA MUJER ACADEMICA

El 29 de abril último fué elegida una mujer por primera vez en los Estados Unidos, miembro de la Academia Nacional de Ciencias. Es la doctora Florencia Rena Sabin, actualmente profesora de histología en la Universidad Hopkins, una de las sabias más eminentes de los E. U. El año pasado fué la primera mujer elegida presidenta de la Asociación de los Anatomistas.

## FRANCIA

## LA SEÑORA CURIE A VARSOVIA

Se ha anunciado el viaje de la señora Curie a Varsovia para poner la primera piedra al Instituto radiológico.

Han sido numerosas las colectas hechas para ofrecer este instituto como regalo nacional de Polonia a la gran sabia de nacimiento polaco.

## LAS MUJERES EN LOS CONSEJOS DE ADMINISTRACION DE LOS HOSPITALES:

La señora Grosborne, miembro de la Comisión Administrativa del hospital civil de Belfort, ha sido recientemente nombrada delegada para el Congreso de los Hospitales, en Strasbourg.

## EGIPTO

## PERIODICO FEMINISTA

El esfuerzo de las mujeres egipcias ha dado nacimiento a un nuevo periódico feminista, titulada «La Egipcia». Está redactado en francés y ha sido fundado por la señora Hoda Charaoui, y la redactora jefe es la señorita Ceza Nabaraoni.

## FRANCIA

## LAS MUJERES EN LOS CONSEJOS DE ADMINISTRACION DE LOS HOSPITALES

La señora Grosborne, miembros de la Comisión Administrativa del hospital civil de Belfort, a sido recientemente nombrada delegada para el Congreso de los Hospitales, en Stasbourg.

Entre los 75 delegados llegamos de toda Francia ella es la única mujer.

Todos los delegados están altamente satisfechos con su nueva compañera y han declarado unánimemente que las mujeres están indicadísimas para intervenir en los servicios de la buena administración de los hospitales.

## BELGICA

## LA CAPACIDAD CIVIL DE LAS MUJERES

Gracias a las leyes promulgadas en 1923-1924 en Bélgica, mejorando la capacidad civil de las mujeres, ellas pueden formar parte de los jurados y ser electoras y elegibles en los tribunales de Comercio.

Ahora, les están igualmente abiertas las Escuelas provinciales de Horticultura, Silvicultura y Piscicultura.

Una mujer se ha comprometido para desempeñar la cuestura del Senado en el servicio de los «Anales parlamentarios.»

## INGLATERRA

## EL TURISMO ESPAÑOL.

Londres.—Desde la estación de Londres, y con destino a todas las de Gran Bretaña, ha dado hoy la muy conocida escritora inglesa señora Carlota Marnfield, una conferencia radiográfica en pro del turismo español, versando su *causerie* sobre la «Bella Galicia».

La conferenciante hizo una elocuente y brillantísima descripción de las rías gallegas y de los hermosos paisajes del Noroeste de España, e invitó a los ingleses ir este año a pasar allí las vacaciones estivales.

## HOLANDA

## LA HEREDERA DEL TRONO FUTURA ABOGADA

Amsterdam La princesa Juliana, que tiene diez y seis años de edad, va a comenzar sus estudios de Derecho en la Universidad de Leyde.

Ha adquirido ya en dicha ciudad una villa, en la que habitará la Real discípula con su séquito.

Como se sabe, la Reina fué nombrada doctor *honoris causa*. Holanda contará en breve, por lo tanto, con dos princesas diplomadas.

## Obras de Lucía Calle de Casado

La Mujer en el hogar .....	0.50
Siempre vivas (Cuentos y crónicas).....	2.00
Educación de la Mujer (Conferencia).....	1.50
La Madrecita (Cuento infantil premiado)....	0.40
Retablo Espiritual (Colección de crónicas)..	2.50

Educán, moralizan, deleitan, emocionan.

Se venden en las librerías de Zamora, Plaza Mayor, 11; en la de Sucesores de Hernando, Arenal, 11;— Madrid, y en nuestra Administración.



## ENTRE AMIGAS

—Has visto que insolencia.

—¿De que es la insolencia?

—Mujer ese hombre casado que sostenía relaciones con la pobre chica de la calle de las Delicias que se ha suicidado al saber que el hombre con quien se iba a casar, era casado.

—Has visto, qué villanía, qué infamia; todo lo que se diga es poco.

—Y luego dirán que las mujeres tienen la culpa, bien seguro que si ese mal hombre le hubiese dicho que era casado, no habría llegado a enamorarse de él; seguro que lo habría aborrecido.

—¡Pobre chica! y luego dicen que la mujer es mala y que estropea matrimonios.

—Más bien debían de decir que los hombres destrozan honras y marchitan juventudes.

—Tan acostumbrados están a cometer delitos de este género y que la ley no se los castigue que la mujer no está segura ni en su propia casa, como le pasó a la honrada Francisca.

—No, pues si a este no lo castigan nos debíamos de levantar todas las mujeres y darle el castigo por nuestra mano.

—No, no lo castigarán, descuida: ya procurarán esconderlo y aminorar el delito y si nos descuidamos un poco decir que él no tuvo culpa que la culpa quien la tuvo fué la chica.

—Eso, seguro, tan acostumbrados están a patrocinar el delito de los hombres y a publicar las faltas de las mujeres que lo mismo harán con este; encima le reirán la gracia.

—Es irritante aseguro que si a mi me escucharan todas las mujeres a una voz podríamos el castigo de ese delito.

Marisabidilla.

ESTE NUMERO ESTA VISADO POR  
LA CENSURA MILITAR

## SECCION OFICIAL

## ASCENSO

Ha ascendido a oficial de Administración de tercera clase, con el sueldo anual de 3.000 pesetas, doña M<sup>a</sup> del Remedio Gómez Lambías, auxiliar segunda de la Normal de Maestras de Gerona.

\*  
\*\*

Doña Aurora García Pérez, auxiliar de tercera de la Normal de Maestras de Barcelona, ha ascendido a la clase superior inmediata con el sueldo anual de 2.000 pesetas.

\*  
\*\*

La auxiliar de segunda de la Normal de Maestras de Pontevedra, doña Matilde Chaves González, ha ascendido a oficial de Administración de tercera clase, con el sueldo anual de 3.000

\*  
\*\*

Doña Francisca Mújica Iturriza, auxiliar segunda de la Normal de Maestras de Guipuzcoa, ha ascendido a oficial de Administración de tercera clase, con el sueldo anual de 3.000 pesetas.

\*  
\*\*

La auxiliar de tercera clase de la Normal de Maestras de Canarias, doña Enriqueta Nuñez Fuentes, ha ascendido a la clase superior inmediata con el sueldo de 2.000 pesetas.

\*  
\*\*

Doña Alicia Lasala de Haro, auxiliar de segunda de la Normal de Maestras de Almería, ha ascendido a oficial de Administración de tercera clase, con el sueldo anual de 3.000 pesetas.

## CONCURSO

Se convoca a concurso examen para proveer la vacante de la plaza de portera de la Normal de Maestras de Almería, dotada con el sueldo anual de 1.500 pesetas.

Las aspirantes dirigirán sus solicitudes a la directora de la citada Escuela, en el plazo de 15 días a contar desde la inserción de la real orden en la Gaceta, acreditando las condiciones siguientes:

1.º Edad mínima de 23 años y máxima de 40, con certificación expedida por el Registro civil, legalizada

si procediera fuera del territorio a que corresponde Almería.

2.º Plenitud de su capacidad física, justificada facultativamente.

3.º Conducta moral intachable.

4.º Saber leer y escribir y las cuatro reglas de Aritmética.

## PRORROGA DE LICENCIA

Se ha concedido 15 días de prórroga en la licencia que venía disfrutando la auxiliar de Hacienda, doña M<sup>a</sup> del Rosario Vazquez, con destino en la Delegación de La Coruña.

\*  
\*\*

Se ha prorrogado por un mes, con medio sueldo la licencia que venía disfrutando la auxiliar de telégrafos doña Josefa Paragini Verastegui con destino en la estación de Torrolodones.

## NOMBRAMIENTO

Doña Petra Martín Blazquez, ha sido nombrada, en concepto de excedente que oportunamente solicitó el ingreso, auxiliar de tercera clase del Ministerio de Instrucción, con destino a la Normal de Maestras de Avila y sueldo anual de 1.500 pesetas.

## LAS MECANOGRAFAS DEL INSTITUTO GEOGRAFICO

Referente a las 16 plazas de mecanógrafas del Instituto Geográfico, dotadas en el presupuesto vigente con la remuneración de 1.500 pesetas anuales, se ha dispuesto que el examen de aptitud que sufrirá el personal que actualmente las desempeñan tenga lugar el 15 del actual.

Las señoritas que forman parte de este personal son: Paciana Badillo, M<sup>a</sup> Paz Gullón, María Soriano, Julia del Castillo, Salvadora Roda, Julia de Miranda, Mercedes de Miranda, Rosario Vidal, Pilar García Viñas, Dolores López y Carmen Cubillo, siendo las materias de que se han de examinar las siguientes: Escritura a mano de un párrafo que dictará el Tribunal; análisis gramatical analógico de este mismo párrafo; escritura a máquina, copiando el párrafo escrito a mano y las cuatro operaciones aritméticas con números enteros.

El Tribunal que ha de juzgar este examen, queda constituido por el ingeniero geógrafo don Manuel Cifuentes, como presidente, y como vocales los ingenieros don Wenceslao del Castillo y don Ernesto de Cañedo, el topógrafo don Afonso Alvarez y el taquígrafo mecanógrafo don Emilio Cesar Porras, ejerciendo este último las funciones de secretario.

## Correspondencia particular

D. I. (Madrid).— Renovada suscripción anual y abonado importe.

F. de A. (Madrid).— Renovada suscripción anual y abonado importe.

F. A. (Madrid).— Renovada suscripción anual y abonado importe.

L. D. (Madrid).— Recibido importe de la última anualidad.

C. M. (Madrid).— Renovada suscripción semestral.

C. H. (Madrid).— Renovada suscripción anual y abonado importe.

C. E. (Madrid).— Queda suscrita por un año y abonado su importe. También queda suscrita a la «Unión del Feminismo Español» estimando en mucho su adhesión.

D. R. (Madrid).— Queda renovada la suscripción semestral y abonado su importe.

P. Vda. de G. (Madrid).— Queda renovada su suscripción anual y abonado su importe.

C. de V. (Madrid).— Queda renovada su suscripción anual y abonado su importe.

M. de M. (Madrid).— Queda V. suscrita a «La Voz de la Mujer» y a «Las Subsistencias»; hemos recibido el importe de las dos: gracias.

C. G. (Madrid).— Renovada la suscripción de un semestre y abonado.

J. P. (Madrid).— Renovada su suscripción anual y abonado su importe.

J. E. (Madrid).— Renovada su suscripción semestral y abonado su importe.

A. G. (Madrid).— Renovada su suscripción semestral y abonado su importe.

A. M. (Madrid).— Renovada su suscripción semestral y abonado su importe.

L. M. (Lugo).— No podemos decir aun la fecha de apertura de la «Casa de la Mujer», pero van bastante adelantados sus trabajos. Sobre la formación del capital social recibirá V. un folleto dentro de poco. Estimamos su propaganda.

S. R. (San Juan de Luz).— Claro que sí. Nuestra acción feminista ha de llegar a todas las españolas residentes en el extranjero. La organización es penosa, pero la tenemos muy adelantada. Ultimamente hemos recibido valiosas adhesiones que aceleran mucho nuestros propósitos.

A. B. (Barcelona).— Nos parece bien su iniciativa, pero hemos de dejarla a la Junta regional que comprenderá Aragón y Baleares. Para esto se ha ofrecido una distinguida dama catalana, muy enterada en cuestiones sociales, que creemos lo ha de hacer muy bien.

N. G. (Sevilla).— Algo pensamos hacer en ese sentido, cuyas bases verá en el próximo número: Gracias por su propaganda.

## Importante

*Para recibir sin que cueste dinero nuestra Revista.*

Toda lectora de LA VOZ DE LA MUJER que nos facilite tres suscripciones recibirá gratuitamente nuestra Revista durante seis meses. Si nos facilita cinco suscripciones, las recibirá durante un año.

\*\*

Otro medio puede facilitar igualmente la adquisición gratuita de LA VOZ DE LA MUJER.

Comenzamos hoy a publicar una serie de cupones que darán derecho a recibir gratuitamente nuestra Revista.

El remitente de los primeros diez cupones que llegue a nuestra Administración, bien por correo o depositándolos en nuestras oficinas, recibirá un bono numerado del 1 hasta el 10, según la fecha de llegada.

Los tres primeros poseedores de estos bonos numerados tendrán derecho a recibir un año de suscripción, si sus números son iguales al último de los tres primeros premios de la lotería del primer sorteo que se celebre al acabar de publicar los cupones. Los tres siguientes tendrán derecho aun semestre de suscripción, si sus números corresponden al últimos de los tres premios siguientes al mismo sorteo. Y los tres últimos la recibirán durante un trimestre si coincide su número con el último de los tres que siguen a los seis primeros.

LA VOZ DE LA MUJER

CUPON N.º 1

Para canjear por un bono numerado cuyas instituciones quedan arriba indicadas.

Cortese este cupón y cuando se tenga diez mándese al Apartado 613, en sobre abierto y franqueado con dos céntimos, o a nuestras oficinas provisionales: Palma 68.—1.º D.—Madrid.

PUBLICACIONES DE LA VOZ

---

*La Mujer del Porvenir*

por

CONCEPCION ARENAL

---

*La Mujer*  
DEL  
*Porvenir*

por

DOÑA CONCEPCION ARENAL

---

(Artículos sobre las conferencias dominicales  
para la educación de la mujer, celebradas en el  
Paraninfo de la universidad de Madrid.)

ESCUELA DE TIPOGRAFAS  
Paseo de los Pontones, 23. Teléfono 21-95 M.  
MADRID, 1925.

# Escuela de Tipógrafas

Paseo de los Pontones 23 (Bazar del Obrero)

TELEFONO 21-95 .M

Se hacen toda clase de trabajos  
tipográficos:

Tarjetas, Recordatorios, Membretes, Besalamano,  
Facturas, periódicos, revistas y Libros.

Prentitud y economía en los encargos

Boletín de suscripción a «La Voz de la Mujer»

D. .... que vive en .....

Provincia de ..... Calle de .....

Núm. .... se suscribe por un ..... a LA VOZ DE LA MUJER

cuyo importe de ..... pesetas manda por giro postal (1)

..... de ..... de 19 .....

Firma

(1) O en sellos de Correos donde no haya giro.

# Las Subsistencias

Lea usted

## Las Subsistencias

PERIODICO FEMINISTA, INTEGRADO POR MUJERES EXPERTAS, CULTAS Y DE  
RECONOCIDO PRESTIGIO INTELECTUAL

## Las Subsistencias

ha nacido para estudiar detenidamente la solución del abaratamiento de la vida y hacer  
campañas intensas para conseguirlo, así como el de la vivienda higiénica y barata.

OFICINAS PROVISIONALES: PALMA, 68, 1.º D. APARTADO 613.— MADRID

PRECIOS DE SUSCRIPCION { MADRID: 1'20 ptas. trimestre: 2'25 semestre: 4 al año,  
Provincias: 13 ptas. semestre: 5'50 idem al año.  
Extranjero: 8 pesetas al año.

### Boletín de suscripción a «Las Subsistencias»

D. .... que vive en .....

Provincia de ..... Calle de .....

Núm. .... se suscribe por un ..... a LAS SUBSISTENCIAS cuyo  
importe de ..... pesetas manda por giro postal (1)

..... de ..... de 192..... firma

(1) O en sellos de Correos donde no haya giro.